

Porównanie tłumaczeń Psalmów 36:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	JHWH! Twoja łaska sięga niebios,* Twoja wierność – obłoków. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	PANIE! Twoja łaska sięga samych niebios, Twoja wierność — obłoków;
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Twoja sprawiedliwość jak najwyższe góry, twoje sądy <i>jak</i> wielka przepaść; ty, JAHWE, zachowujesz ludzi i zwierzęta!
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Panie! miłosierdzie twoje niebios sięga, prawda twoja aż pod obłoki,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	JAHWE, w niebie miłosierdzie twoje, a prawda twoja aż do obłoków.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Łaska Twoja, Panie, dosięga nieba, a Twoja wierność samych obłoków.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Panie! Łaska twoja do niebios sięga, Wierność twoja aż do obłoków.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	JAHWE, Twa łaska sięga aż do niebios, a Twoja wierność do samych obłoków.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	JAHWE, do nieba sięga Twoja łaska, a wierność Twoja ponad obłoki.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jahwe, miłosierdzie Twoje niebios sięga, a wierność Twoja - obłoków;
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і виведе твою праведність як світло і твій суд наче полудне.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Twoje miłosierdzie sięga aż do niebios, WIEKUISTY, a Twoja niezawodność pod obłoki.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Prawość twoja jest jak góry Boże; twoje sądownicze rozstrzygnięcie to ogromna głębina wodna. Człowieka i zwierzę wybawiasz, JAHWE.

¹⁾ sięga niebios : jest z nieba 4QPs a; jest w niebie G.